



POLSKA
ORGANIZACJA
TURYSTYCZNA

Znak sprawy: 14/4/2019/ŻK

OGŁOSZENIE O OTWARTYM KONKURSIE OFERT

Przedmiot zamówienia:

Projekt i wykonanie polskiego stoiska narodowego na targach Arabian Travel Market (ATM 2019) w Dubaju.

Warszawa, 22 lutego 2019 roku

ul. Chałubińskiego 8, 00-613 Warszawa, Polska

tel. +48 (22) 536 70 70, fax. +48 22 536 70 04, e-mail: pot@pot.gov.pl

Zagraniczne Ośrodki Polskiej Organizacji Turystycznej:

Amsterdam, Berlin, Bruksela, Kijów, Londyn, Madryt, Moskwa, Nowy Jork, Paryż, Pekin, Rzym, Sztokholm, Tokio, Wiedeń.

portale: www.pot.gov.pl; www.polska.travel; www.poland-convention.pl; www.aktualnosciturystyczne.pl; www.edenpolska.pl;
www.pieknywschod.pl; www.ppr.pot.gov.pl; www.zarabiamnaturystyce.pl; www.polskapodajdalej.pl

1) Nazwa (firma) oraz adres Zamawiającego;

Polska Organizacja Turystyczna
– jednostka organizacyjna przeprowadzająca postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego i udzielająca zamówienia:

- 1) Adres Zamawiającego: ul. Chałubińskiego 8, 00 – 613 Warszawa
- 2) Fax: +48 22 536 70 04
- 3) Strona internetowa: www.pot.gov.pl
- 4) E-mail: pot@pot.gov.pl
- 5) Kontakt z Zamawiającym: Dorota Zadrozna – tel. (22) 536 70 43.

2) Tryb udzielenia zamówienia;

- 1) Postępowanie jest prowadzone na podstawie regulaminów wewnętrznych Polskiej Organizacji Turystycznej, zgodnie z zasadami wskazanymi w niniejszym dokumencie.
- 2) Zamawiający informuje Wykonawców, że postępowanie prowadzone jest w trybie otwartego konkursu ofert, tj. każdy z Wykonawców może złożyć w postępowaniu ofertę. Ponadto:
 - a. do postępowania nie ma zastosowania ustawa z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2018r., poz. 1986);
 - b. zawiadomienie o wyborze oferty nie stanowi przyjęcia oferty;
 - c. Zamawiający zastrzega sobie prawo do:
 - odwołania postępowania, unieważnienia go w całości lub w części w każdym czasie,
 - zamknięcia postępowania bez dokonania wyboru oferty,
 - zmiany terminów wyznaczonych w Ogłoszeniu,
 - żądania szczegółowych informacji i wyjaśnień od Wykonawców na każdym etapie postępowania;
 - d. w przypadku skorzystania przez Zamawiającego z któregośkolwiek uprawnienia wskazanego w pkt c. Wykonawcom nie przysługują żadne roszczenia z tytułu udziału w postępowaniu.

3) Przedmiot zamówienia;

Przedmiotem zamówienia jest **projekt i wykonanie polskiego stoiska narodowego na targach Arabian Travel Market (ATM 2019) w Dubaju.**

Opis przedmiotu zamówienia (OPZ) stanowi Załącznik nr 1 do niniejszego Ogłoszenia.

4) Termin realizacji zamówienia.

Od dnia podpisania umowy do 01 maja 2019 roku.

5) Warunki udziału w postępowaniu.

W postępowaniu mogą uczestniczyć podmioty, które:

- 1) Są uprawnione do wykonywania określonej działalności.
- 2) Posiadają zdolność techniczną lub zawodową:
 - Zamawiający uzna, że ww. warunek za spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże, że w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, należycie zorganizował na lokalnym rynku ZEA co najmniej 2 aranżacje projektów marketingowo – reklamowych. Jako aranżację projektów marketingowo – reklamowych Zamawiający rozumie, na potrzeby oceny spełniania warunku udziału w postępowaniu, realizację aranżacji np. eventów, stoisk targowych itp.

Wykonawcy, składając ofertę, powinni przedłożyć odpowiedni wykaz usług wraz z podaniem ich wartości, przedmiotu, daty wykonania i zlecniodawcy oraz załączyć dowody określające, czy te usługi zostały wykonane lub są wykonywane należycie, przy czym dowodami, o których mowa są referencje bądź inne dokumenty wystawione przez

podmiot, na rzecz którego usługi były wykonywane. Zamawiający zastrzega możliwość wezwania Wykonawców do uzupełnienia lub wyjaśnienia złożonego wykazu wraz z referencjami, w terminie wskazanym w wezwaniu. W przypadku, gdy Wykonawca nie uzupełni żądanych przez Zamawiającego dokumentów, jego oferta zostanie odrzucona. Przedłożone dokumenty muszą potwierdzać w sposób bezsporny spełnienie warunku określonego w pkt 5. pkt. 1.2). Wzór wykazu usług stanowi załącznik nr 5.

- 3) Złożyć ważną ofertę w terminie wyznaczonym do składania ofert. Oferta powinna zostać złożona na Formularzu ofertowym (wzór w Załączniku nr 2). Do oferty należy załączyć podpisane Oświadczenie na potwierdzenie, że Wykonawca spełnia warunki udziału w postępowaniu (wzór w Załączniku nr 3), wstępny projekt graficzny stoiska, wykaz usług (Załącznik nr 5)
- 4) Wykonawca podaje cenę ofertową jako wartość brutto w USD lub PLN, a w przypadku oferty złożonej przez osobę fizyczną nieprowadzącą działalności gospodarczej cena ofertowa stanowić będzie wynagrodzenie Wykonawcy. Podana cena musi zawierać wszelkie koszty rozliczania umowy zlecenia, w tym koszty Zamawiającego ponoszone na rzecz ZUS.
- 5) Znajdują się w sytuacji finansowej i ekonomicznej zapewniającej prawidłowe i terminowe wykonanie zamówienia.

6) Termin składania ofert.

- 1) Ofertę należy złożyć najpóźniej w terminie do dnia **28.02.2019 r. do godz. 16.00 czasu lokalnego**. Oferty, które dotrą do Zamawiającego po tym terminie nie będą uwzględnione. Dopuszczalne jest złożenie oferty w formie pisemnej na adres Polska Organizacja Turystyczna, ul. Chałubińskiego 8, 00-613 Warszawa lub w formie elektronicznej na adres email: zaneta.kot@pot.gov.pl
- 2) Ofertę należy złożyć w języku polskim lub w języku angielskim.
- 3) Na ofertę Wykonawcy składa się wypełniony Formularz ofertowy (Załącznik nr 2) i Oświadczenie Wykonawcy (Załącznik nr 3), oraz wstępny projekt graficzny stoiska, wykaz usług (Załącznik nr 5).
- 4) Zamawiający może zwrócić się do Wykonawcy o wyjaśnienie lub uzupełnienie treści złożonej oferty. Oferta Wykonawcy, który nie odpowie na takie wezwanie lub odpowie w niewystarczający sposób nie zostanie uwzględniona.

7) Kryteria wyboru oferty.

Zamawiający dokona wyboru oferty najkorzystniejszej w oparciu o:

1) Kryterium cena 80 pkt

Zamawiający przyzna punkty wg. następującego wzoru:

$$C = C_{\min} / C_o \times 80 \text{ pkt}$$

gdzie:

C – liczba punktów przyznanych za kryterium „Cena”,

C_{min} – najniższa cena oferty z pośród ofert ważnych i nie podlegających odrzuceniu,

C_o – cena oferty badanej,

2) Kryterium projekt stoiska 20 pkt, w tym:

- a. Przestronność 0-5 pkt
- b. Funkcjonalność 0-5 pkt

- c. Nowoczesność 0-5 pkt
- d. Spójność z założeniami opisu przedmiotu zamówienia 0-5 pkt

Punkty w powyższym kryterium zostaną przyznane na podstawie złożonego projektu stoiska. W każdym podkryterium można uzyskać max 5 punktów. Projekty zostaną ocenione przez zespół osób odpowiedzialny za realizację przedmiotowego zamówienia po stronie Zamawiającego.

8) Opis sposobu przygotowania ofert.

- 1) Wykonawca ma prawo złożyć tylko jedną ofertę. W przypadku złożenia przez Wykonawcę więcej niż jednej oferty, oferty zostaną odrzucone.
- 2) Wykonawca pozostanie związany ofertą przez okres 30 dni.
- 3) Bieg terminu rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.
- 4) Osoba/osoby podpisujące ofertę muszą być upoważnione do zaciągania zobowiązań w wysokości odpowiadającej cenie oferty zgodnie z wpisem do właściwego rejestru.
- 5) Złożona oferta powinna zawierać następujące informacje:
 - Cenę całkowitą za wykonanie zamówienia.
 - Projekt stoiska

9) Klauzula informacyjna

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016), (dalej: „RODO”) Zamawiający informuje, że:

- 1) Administratorem danych osobowych Wykonawcy jest Polska Organizacja Turystyczna (dalej: „POT”).
- 2) We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem danych osobowych Wykonawcy przez POT można kontaktować się z wyznaczonym inspektorem ochrony danych:
 - a. mailowo: dpo@pot.gov.pl lub
 - b. listownie na adres korespondencyjny administratora: Polska Organizacja Turystyczna, ul. Chałubińskiego 8, XIX piętro, 00-613 Warszawa.
- 3) Dane osobowe Wykonawcy będą przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z prowadzonym postępowaniem o udzielenie zamówienia pn. projekt i wykonanie polskiego stoiska narodowego na targach Arabian Travel Market (ATM 2019) w Dubaju, numer sprawy 14/4/2019/ŻK prowadzonym w trybie otwartego konkursu ofert.
- 4) Odbiorcami danych osobowych Wykonawcy będą osoby odpowiadające za przeprowadzenie postępowania o udzielenie zamówienia publicznego oraz podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania na podstawie ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej (Dz. U. 2016 poz. 1764 z późn. zm.).
- 5) Dane osobowe Wykonawcy będą przechowywane przez okres 5 lat od dnia zakończenia konkursu;
- 6) Obowiązek podania danych osobowych bezpośrednio dotyczących Wykonawcy jest wymogiem związanym z udziałem w otwartym konkursie ofert;
- 7) W odniesieniu do danych osobowych Wykonawcy decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO;
- 8) Wykonawca posiada:

- a. na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych dotyczących Wykonawcy*;
 - b. na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania własnych danych osobowych**;
 - c. na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO ***;
 - d. prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna, że przetwarzanie danych osobowych dotyczących Wykonawcy narusza przepisy RODO.
- 9) Nie przysługuje Wykonawcy:
- a. w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
 - b. prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
 - c. na podstawie art. 21 RODO prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

10) Załączniki:

- 1) Opis przedmiotu zamówienia.
- 2) Formularz oferty.
- 3) Oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu.
- 4) Wzór umowy.
- 5) Wykaz usług.

Załącznik nr 1**OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA**

Przedmiotem zamówienia jest wykonanie wstępnego projektu i zabudowy 57m² polskiego stoiska narodowego na targach ATM'2019 odbywających się w Dubaju (Zjednoczone Emiraty Arabskie) w terminie 28.04-01.05.2019 r.

Łączna powierzchnia polskiego stoiska narodowego wynosić będzie 72m², z czego 15m² wyodrębnione zostanie na prezentację oferty usług prozdrowotnych. Ta część współfinansowana jest ze środków UE w ramach Programu Operacyjnego Inteligentny Rozwój 2014-2020. Oś Priorytetowa: Wsparcie innowacji w przedsiębiorstwach, Działanie 3.3 Wsparcie promocji oraz internacjonalizacji innowacyjnych przedsiębiorstw, Poddziałanie 3.3.2 „Promocja gospodarki w oparciu o polskie marki produktowe – Marka Polskiej Gospodarki – Go to Brand”. Zabudowa tej części stoiska realizowana będzie w ramach odrębnego przetargu zorganizowanego dla grupy stoisk finansowanych z ww. projektu.

Zabudowa polegać będzie na dostosowaniu oficjalnego stoiska POT do potrzeb jednorazowej ekspozycji. Materiały użyte do wykonania stoiska mogą być zastąpione materiałami podobnymi i bardziej ekonomicznymi, ale nie mogą one wpływać w znacznym stopniu na obniżenie jakości wykonania stoiska.

Stoisko realizowane będzie przy następujących, szczegółowych, założeniach:

Powierzchnia do zabudowy	57m ²
Rodzaj stoiska	Wyspa
Zabudowa stoiska i kolorystyka	Zgodna za założeniami nowego projektu PSN wyłonionego przez POT w roku 2018.
Grafika	Nazwa Polska w jęz. angielskim i arabskim, logo POT, logo Ministerstwa Sportu i Turystyki, adres strony www.poland.travel , logotypy wystawców, podświetlane zdjęcia w postaci lightbox-ów. Cała grafika zostanie dostarczona przez Zamawiającego i wyprodukowana przez wykonawcę stoiska.
Miejsca do spotkań	max 4 stoły wraz z krzesłami (4 krzesła na 1 stół).

Lady	Max. 11 lad wystawców umieszczonych na konturze stoiska, jedna lada POT, 12 hockerów. Każda lada powinna mieć dostęp do prądu. Max. 3 lady powinny być wyposażone w panele podświetlone.
Logistyka i usługi leżące po stronie Wykonawcy	Transport, montaż i demontaż elementów stoiska na tereny targowe, zatwierdzenie projektu stoiska w biurze organizatora targów, techniczne wsparcie w trakcie eksploatacji stoiska, przyjazd ekipy technicznej w czasie max. 30 minut od zgłoszenia usterki telefonicznie. Codzienne sprzątanie stoiska, zaopatrzenie stoiska w urządzenie do dozowania wody z możliwością jej schładzania i podgrzewania wraz z butlami ok. 19 l (max. 4 butle na cały okres targów), jednorazowe kubki plastikowe do napoi chłodzących w ilości max. 300 szt., ekspres do kawy na kapsułki wraz z zapasem 250 kapsułek, cukier w kostkach (2 opakowania), jednorazowe kubki plastikowe do kawy w ilości max. 200 szt.

Załącznik nr 2

Zamawiający:
Polska Organizacja Turystyczna
ul. Chałubińskiego 8
00 – 613 Warszawa

OFERTA

Nazwa i adres podmiotu składającego ofertę:

.....
NIP REGON

Adres, na który Zamawiający powinien przysyłać ewentualną korespondencję:

.....
Osoba wyznaczona do kontaktów z Zamawiającym:

Numer telefonu: (**) Numer faksu: (**).....

e-mail

Odpowiadając na Ogłoszenie dotyczące konkursu ofert na: **projekt i wykonanie polskiego stoiska narodowego na targach Arabian Travel Market (ATM 2019) w Dubaju, znak sprawy: 14/4/2019/ŻK**

CENA: USD brutto,

tj. słownie USD brutto.

lub

CENA: PLN brutto,

tj. słownie PLN brutto.

1. Oświadczamy, że zapoznaliśmy się z warunkami podanymi przez Zamawiającego w Ogłoszeniu i nie wnosimy do nich żadnych zastrzeżeń, uzyskaliśmy wszelkie niezbędne informacje do przygotowania oferty i wykonania zamówienia, a także akceptujemy wzór umowy oraz termin realizacji przedmiotu zamówienia podany przez Zamawiającego.
2. W przypadku udzielenia nam zamówienia zobowiązujemy się do zawarcia umowy w miejscu i terminie wskazanym przez Zamawiającego.
3. Do niniejszej oferty załączamy następujące dokumenty:
 - oświadczenie w zakresie spełniania warunków udziału w postępowaniu
 - wstępny projekt graficzny stoiska

....., dn.

.....

(podpis uprawnionego
przedstawiciela Wykonawcy)

Załącznik nr 3

Zamawiający:
Polska Organizacja Turystyczna
ul. Chałubińskiego 8
00 – 613 Warszawa

OŚWIADCZENIE WYKONAWCY

Działając w imieniu i na rzecz Wykonawcy (dane Wykonawcy):

Nazwa: _____

Adres siedziby: _____

Składając ofertę w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na : **projekt i wykonanie polskiego stoiska narodowego na targach Arabian Travel Market (ATM 2019) w Dubaju, znak sprawy: 14/4/2019/ŻK**

oświadczam(y), że:

1. posiadam(y) uprawnienia do wykonywania działalności objętej przedmiotem zamówienia, jeżeli ustawy nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień,
2. posiadam(y) niezbędną wiedzę i doświadczenie oraz dysponuję(emy) potencjałem technicznym do wykonania zamówienia,
3. znajduję (emy) się w sytuacji finansowej i ekonomicznej zapewniającej prawidłowe i terminowe wykonanie zamówienia.

..... dn.

.....
(podpis uprawnionego przedstawiciela Wykonawcy)

Załącznik nr 4

Umowa nr zawarta w dniu2019 w Warszawie pomiędzy: Polską Organizacją Turystyczną, z siedzibą 00-613 Warszawa, ul. Chałubińskiego 8 reprezentowaną przez: Teresę Buczak – p.o. dyrektora Departamentu Strategii i Marketingu Halinę Trojanowską – Głównego Księgowego zwaną dalej „Zamawiającym” a reprezentowaną przez: zwanego dalej „Wykonawcą” który niniejszym oświadcza, że jest należycie umocowany do podpisywania i składania oświadczeń woli w imieniu Strony, którą reprezentują ze skutkiem prawnym dla niej, i że umocowanie to nie wygasło lub nie zostało ograniczone przed lub w dniu zawarcia niniejszej Umowy oraz że uzyskał wszystkie niezbędne i wymagane prawem zgody organów korporacyjnych na zawarcie niniejszej Umowy. Umowa zostaje zawarta na podstawie Regulaminu udzielania zamówień publicznych w Polskiej Organizacji Turystycznej w wartości równej lub przekraczającej kwot 50 000 złotych brutto, do których ma zastosowanie art. 4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2015 r., poz. 2164 z późn. zm.), stanowiący załącznik nr 2 do zarządzenia nr 23/16 Prezesa Polskiej Organizacji Turystycznej z dnia 28 lipca 2016 r. w sprawie zmiany Regulaminów udzielania zamówień publicznych w Polskiej Organizacji Turystycznej, do których ma zastosowanie art. 4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo Zamówień Publicznych. § 1 Przedmiotem umowy jest wykonanie projektu oraz zabudowy polskiego stoiska o powierzchni 57 m² na	Contract number Signed on2019 in Warsaw, concluded by and between: Polish Tourism Organisation 00-613 Warsaw, Chałubińskiego 8 Represented by: Teresa Buczak – acting director of Strategy and Marketing Department Halina Trojanowską – Chief Accountant to be referred to as the “PTO” hereafter; and Represented by: to be referred to as the „Contractor” hereafter; who hereby declares that he is duly accredited to making and signing statements on behalf of the Contractor with legal effect and that this accreditation has not expired or was not limited before or on the date of concluding this Contract and that all necessary consents have been received from the competent corporate authorities to conclude this Contract. The Contract is concluded on the basis of Appendix 2 to the Regulation No. 23/16 of the President of the Polish Tourism Organization of 28 July 2016 which refers to Regulations for awarding public orders by the Polish Tourist Organization, in accordance to Article. 4 of the Act of January 29, 2004 - Public Procurement Law. § 1 The subject of the contact is project and implementation of the Polish stand (57 m²) performed at International Arabian
---	--

targach Arabian Travel Market (ATM 2019) w Dubai, które odbędą się w terminie 28.04– 01.05.2019 r.

§ 2

1. W ramach realizacji zamówienia Wykonawca zobowiązuje się do:
 - a. wykonania projektu architektoniczno-graficznego stoiska,
 - b. transportu elementów stoiska na tereny targowe,
 - c. Montażu i demontażu stoiska na terenie targów,
 - d. nadzoru technicznego w trakcie trwania targów.
2. Dokładny zakres usług określa szczegółowy opis przedmiotu zamówienia, który stanowi załącznik nr 1 do niniejszej Umowy.
3. Szczegółowy projekt polskiego stoiska narodowego stanowi załącznik nr 2 do niniejszej umowy.
4. Wykonawca zobowiązuje się do wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z projektem zaakceptowanym przez Zamawiającego.
5. Wykonawca zobowiązany jest do wykonania szczegółowych rysunków technicznych całego stoiska, niezbędnych do akceptacji przez organizatorów targów (jeśli takie są wymagane) oraz uzyskania wszystkich wymaganych zgód u organizatora targów.
6. Wykonawca zobowiązuje się, że wykonując przedmiot umowy nie naruszy praw osób trzecich.
7. Wykonawca zobowiązany jest do przestrzegania podczas montażu przepisów organizatorów targów.

§ 3

1. Odbiór prac montażowych i przekazanie stoiska do eksploatacji Zamawiającemu dokonane będzie w dniu 27.04.2019, na podstawie protokołu odbioru podpisanego przez obie strony.
2. Wykonawca odpowiada za terminową realizację przedmiotu umowy.
3. Za wykonanie przedmiotu umowy Wykonawcy przysługuje wynagrodzenie brutto wysokości: (słownie:), co na dzień zawarcia umowy stanowi równowartość PLN: (słownie:), ustaloną wg. Tabeli kursów średnich NBP nr z dnia
4. Powyższe wynagrodzenie obejmuje całkowite i maksymalne wynagrodzenie Wykonawcy za wykonanie przedmiotu umowy.
5. Wynagrodzenie określone w ust. 3 płatne będzie po podpisaniu przez Strony protokołu, o którym mowa w ust. 1, po poprawnym wykonaniu

Travel Market (ATM 2019), which will take place in Dubai during the period 28.04– 01.05.2019 r.

§ 2

1. Under this contract The Contractor is obliged to:
 - a. prepare architectural and graphic design of the stand,
 - b. transport of stand elements to the fairgrounds,
 - c. installation of the stand at the fair grounds and the dismantling,
 - d. technical supervision during the fair.
 - e. technical support during the exhibition.
2. The detailed scope of services that The Contractor is obliged to fulfill is provided in Appendix 1 hereto.
3. The detailed design of the Polish national stand is provided in Appendix 2 hereto.
4. The Contractor is obliged to implement the subject of the contract in accordance with the architectural and graphic design in accordance with the project approved by the PTO.
5. The Contractor is obliged to implement detailed technical drawings of the stand to be sent to approval by the fair organizers (if required) and to obtain all required permissions from the fair trade organizer.
6. The Contractor is obliged to perform the subject of the contract without infringing the rights of third parties.
7. The Contractor is obliged to fulfill all organizers' regulations during the installation and dismantling of the stand.

§ 3

1. Acceptance of the implementation of the Polish national stand performed at Arabian Travel Market (ATM 2019) will be carry out on 27/04/2019, by signing the protocol by both Parties.
2. The Contractor is responsible for the implementation of the Polish national stand performed at Arabian Travel Market (ATM 2019) within the deadline given in this contract.
3. The total price of this contract amounts to price of gross (in words:), which amounts to price of PLN (in words:), according to the official exchange rate calculated on the day of signing the contract (Narodowy Bank Polski exchange rate – Table of).
4. The above mentioned price is total and maximum price for implementation of the Polish national stand performed at Arabian Travel Market (ATM 2019) .
5. The total price of this contract will be paid after signing by the Parties the protocol that confirms the correct implementation of the Polish national stand performed at Arabian Travel Market (ATM 2019).

umowy, na podstawie faktury wystawionej przez Wykonawcę po zakończeniu imprezy targowej.

6. W przypadku nie wykonania zabudowy stoiska zgodnie z załącznikami nr 1 i numer 2, Zamawiający ma prawo odstąpić od umowy, bez wskazywania dodatkowego terminu. Zamawiający nie pokrywa kosztów dotychczas poniesionych przez Wykonawcę.
7. W przypadku nienależytego wykonania przez Wykonawcę zobowiązań wynikających z Umowy, Zamawiającemu przysługuje prawo żądania od Wykonawcy zapłaty kary umownej w wysokości do 30% wynagrodzenia ustalonego w § 3 ust. 3 niniejszej umowy.
8. W przypadku nie wykonania zabudowy stoiska, o którym mowa w ust. 6 powyżej, Zamawiający, oprócz prawa odstąpienia od Umowy, będzie miał prawo do żądania od Wykonawcy zapłaty kary umownej w wysokości 50% wynagrodzenia ustalonego w § 3 ust. 3 niniejszej Umowy.
9. W razie gdyby szkoda poniesiona przez Zamawiającego przekroczyła wysokość kary umownej, Zamawiający może dochodzić odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych.
10. W razie stwierdzenia wad w zabudowie stoiska targowego nadających się do usunięcia Zamawiający może żądać natychmiastowego usunięcia wad.
11. W razie stwierdzenia wad nienadających się do usunięcia, Zamawiający może obniżyć wynagrodzenie lub odstąpić od umowy.

§ 4

Spełniając obowiązek informacyjny wynikający z art. 13 ust. 1 i 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej „RODO”), informujemy, że:

- 1) dane osobowe osób wskazanych do kontaktu przy realizacji Umowy (np. kontaktów bieżących), o których mowa w § 8, są przetwarzane przez Polską Organizację Turystyczną z siedzibą w Warszawie, przy ul. Chałubińskiego 8 (00-613), która pełni funkcję administratora danych,
- 2) w Polskiej Organizacji Turystycznej został powołany inspektor ochrony danych, z którym można się kontaktować:
 - a) mailowo: dpo@pot.gov.pl lub

6. PTO is entitled to renounce this contract if the implementation of the Polish national stand performed at Arabian Travel Market (ATM 2019) is incompatible with appendix 1 and appendix 2 to this contract – without setting an additional time limit. PTO does not cover the costs incurred by the Contractor so far.
7. If Contractor fails to perform the services specified in the contract, PTO shall have the right to demand from Contractor a contractual penalty in the amount of up to 30% of the total costs of this contract.
8. In case of failure in implementation of the Polish national stand described in the point 6 of this paragraph PTO shall have the right to demand from Contractor a contractual penalty in the amount of 50% of the total costs of this contract, agreed in the paragraph 3 point 3 of this Contract.
9. In case when the damage incurred by the PTO exceeds the amount of the contractual penalty, PTO may claim supplementary compensation to redress the damage suffered, in accordance with the general principles.
10. If any defects that can be removed are found, PTO may demand immediate removal of defects.
11. If any defects that cannot be removed are found PTO may reduce the total price of this contract or renounce the contract.

§ 4

Adhering to the obligation resulting from the article 13 paragraphs 1 and 2 of the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (hereafter referred to as "GDPR"), we inform that:

- 1) personal data of individuals specified as contact persons in the implementation of the Contract mentioned in § 8 is processed by the Polish Tourism Organisation, with headquarters in Warsaw, Chałubińskiego Str. 8 (00-613), which acts as a data controller,
- 2) Polish Tourism Organisation's Data Protection Officer can be contacted either:
 - c) by e-mail: dpo@pot.gov.pl or
 - d) by writing to the data controller's address: Polish Tourism Organisation, Chałubińskiego 8 street, 19th floor, 00-613, Warsaw.
- 3) the personal data of individuals mentioned in the subclause 1 are processed according to the article 6, paragraph 1, points b) and c) of GDPR necessary for the performance of this Contract,

b) listownie na adres korespondencyjny administratora: Polska Organizacja Turystyczna, ul. Chałubińskiego 8, XIX piętro, 00-613 Warszawa. 3) dane osobowe osób, o których mowa w pkt 1, są przetwarzane na podstawie art. 6 ust. 1 lit. b) i c) RODO w celu związanym z wykonaniem niniejszej Umowy, 4) dane osobowe nie będą udostępniane innym podmiotom niż wynika to z przepisów prawa, 5) dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej, 6) dane osobowe nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany i nie będą profilowane, 7) dane osobowe, o których mowa w pkt 1, będą przechowywane przez okres obowiązywania umowy oraz przez 5 lat po zakończeniu obowiązywania umowy, zgodnie z kategorią archiwizacyjną, 8) obowiązek podania danych wynika z przepisów prawa w zakresie przetwarzania w celach, o których mowa w pkt 3), podanie danych wynika ze stosunku umownego i jest niezbędne w celu realizacji umowy, 9) osoby, o których mowa w pkt 1) mają prawo do: a) dostępu do danych osobowych ich dotyczących, na podstawie art. 15 RODO, b) sprostowania danych osobowych, na podstawie art. 16 RODO, c) żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych, na podstawie art. 18 RODO, z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO. 10) osobom, o których mowa w pkt 1) nie przysługuje: a) prawo do usunięcia danych osobowych, w związku z art. 17 ust. 3 lit. b), d) i e) RODO, b) prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO, c) prawo sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych, o którym mowa w art. 21 RODO, gdyż podstawą prawną przetwarzania danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit c) RODO. 11) Osobom, o których mowa w pkt 1) przysługuje prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego w sposób i w trybie określonym w przepisach RODO oraz prawa polskiego, w szczególności ustawy o ochronie danych osobowych, gdy uznają, że przetwarzanie danych osobowych ich dotyczących narusza przepisy RODO. Adres organu nadzorczego: Prezes Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2,	4) personal data will not be made available to entities other than the ones specified in the legislation, 5) personal data will not be transferred to any third country or international organisation, 6) personal data will not be processed by automated means and will not be used for profiling, 7) personal data mentioned in the subclause 1 will be stored for the duration of the Contract and 5 years after the end of the Contract, according to the archival category, 8) the obligation to provide the data stems from the legislation regarding processing data for the purposes mentioned in the subclause 3), providing data stems from the contractual relationship and is necessary for the performance of the Contract, 9) individuals mentioned in the subclause 1) have the right to: a) access their personal data, on the basis of the article 15 of GDPR, b) rectify their personal data, on the basis of the article 16 of GDPR, c) request from the data controller to limit the processing of personal data, on the basis of the article 18 GDPR, without prejudice to the cases referred to in article 18 paragraph 2 GDPR. 10) individuals mentioned in the subclause 1) do not have the right to: a) erase the personal data, in accordance with the article 17, paragraph 3, points b), d) and e) of GDPR, b) transmit personal data, mentioned in the article 20 of GDPR, c) object to personal data processing, mentioned in the article 21 of GDPR, since the legal basis for such processing is the article 6, paragraph 1, point c) of GDPR. 11) Individuals mentioned in the subclause 1) have the right to file a complaint with the supervisory authority in a manner set out in the GDPR and in Polish law, especially in the manner set out in the law on personal data protection, if they regard that the processing of the personal data violates the GDPR legislation. The address of the supervisory authority: President of the Personal Data Protection Office, Stawki 2 street, 00-193 Warsaw, phone 22 5310300, fax. 22 5310300, kancelaria@uodo.gov.pl. § 5 1. The Contracting Authority may withdraw from the Agreement in the event of a significant change of the
---	---

00-193 Warszawa, tel. 22 5310300, fax. 22 5310301, kancelaria@uodo.gov.pl.

§ 5

1. Zamawiający może odstąpić od Umowy w razie wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie Umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy lub gdy dalsze jej wykonywanie może zagrozić istotnemu interesowi bezpieczeństwa państwa lub bezpieczeństwu publicznemu. Zamawiający może odstąpić od Umowy w terminie 30 dni od dnia powzięcia wiadomości o tych okolicznościach, poprzez złożenie Wykonawcy oświadczenia na piśmie.
2. W przypadku, o którym mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu, Wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu rzeczywiście wykonanej części zleconej usługi.

§ 6

Zamawiający nie wyraża zgody na dokonanie cesji wierzytelności wynikających z realizacji umowy na rzecz osób trzecich.

§ 7

1. Wszelkie zmiany Umowy wymagają, pod rygorem nieważności, zachowania formy pisemnej.
2. Wszelkie spory, które mogą wynikać z realizacji bądź interpretacji Umowy, Strony będą się starać rozwiązać polubownie, a w razie niepowodzenia, wyłącznie właściwym dla ich rozpoznania będzie sąd powszechny właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego.
3. Umowa podlega prawu polskiemu.

§ 8

1. Zamawiający wskazuje Dorotę Zadrożną (tel. +48 22 536 70 43), e-mail: dorota.zadrozna@pot.gov.pl, do kontaktów z Wykonawcą, nadzoru nad przebiegiem realizacji niniejszej umowy, dokonywania uzgodnień i potwierdzenia należytego wykonania zleconej usługi, przy czym osoba ta nie jest upoważniona do składania oświadczeń woli w imieniu Zamawiającego.

circumstances that would cause the performance of the Agreement not to be in the public interest, which could not have been foreseen at the time of the conclusion of the Agreement, or the continuation of the agreement performance may jeopardize the material interest of state security or public security. The Contracting Authority may withdraw from the Agreement within thirty days from the date of becoming aware that these circumstances, by submitting a written statement to the Economic Operator.

2. In case referred to in paragraph 1 of this Article, the Economic Operator may only require payment for actually performed of the ordered service.

§ 6

The Contracting Authority does not agree to the assignment of claims arising from the implementation of the Agreement on behalf of third parties.

§ 7

1. Any changes to this Agreement must be made in writing or else shall be null and void.
2. In case of any disputes that may arise from the implementation or interpretation of the Agreement, the Parties will seek to resolve them amicably and if unsuccessful, the only competent court having jurisdiction will be the Polish common court of with territorial jurisdiction according to residence.
3. This Agreement shall be governed by the Polish law.

§ 8

1. The Contracting Authority hereby indicates Dorota Zadrożna (phone no. +48 22 536 70 43), e-mail: dorota.zadrozna@pot.gov.pl to contact the Economic Operator, supervise the implementation of this Agreement, conclude arrangements and confirm the proper execution of the ordered services, whereby this person shall not be entitled to submit statements of will on behalf of the Contracting Authority.
2. As for the Economic Operator, the person responsible for the performance of the contract shall be (phone no.), e-mail:

§ 9

2. Ze strony Wykonawcy osobą odpowiedzialną za realizację zamówienia jest:....., e-mail: § 9 1. Umowa została sporządzona wraz z załącznikami w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, w wersji polsko-angielskiej, po jednym egzemplarzu dla każdej ze Stron. W przypadku rozbieżności pomiędzy wersją polską a angielską, rozstrzygające znaczenie ma wersja Umowy w języku polskim. 2. Załączniki do Umowy stanowią jej integralną część.	1. The Agreement has been drawn up together in two duplicate copies, in the Polish-English version, one copy for each of the Parties. In the event of a dispute, the Polish language version shall be binding and decisive. In case of any discrepancies between the Polish and English version, the Polish version shall be binding. 2. The Annexes to this Agreement shall form an integral part thereof.
--	---

Zamawiający / PTO

Wykonawca / Contractor

Załącznik nr5

WYKAZ USŁUG

L.p.	Nazwa i adres odbiorcy zamówienia	Daty wykonania usług (dd/mm/rrrr – dd/mm/rrrr)	Przedmiot – nazwa i krótki opis usługi	Wartość usługi brutto w USD lub PLN	Rodzaj doświadczenia (własne, podwykonawcy, innego podmiotu)
Zamawiający uzna, że ww. warunek za spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże, że w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, należycie zorganizował na lokalnym rynku ZEA co najmniej 2 aranżacje projektów marketingowo – reklamowych. Jako aranżację projektów marketingowo – reklamowych Zamawiający rozumie, na potrzeby oceny spełniania warunku udziału w postępowaniu, realizację aranżacji np. eventów, stoisk targowych itp.					
1.					
2.					

.....
 (podpis uprawnionego
 przedstawiciela Wykonawcy)